SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 197

Wednesday, April 25, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

Le mercredi 25 avril 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cordy	Gold	McIntyre	Raine
Ataullahjan	Cormier	Greene	McPhedran	Richards
Batters	Coyle	Griffin	Mégie	Ringuette
Bellemare	Dagenais	Harder	Mercer	Saint-Germain
Bernard	Dawson	Housakos	Mitchell	Seidman
Beyak	Day	Joyal	Mockler	Sinclair
Black (*Alberta*)	Deacon	Lankin	Moncion	Smith
Black (*Ontario*)	Doyle	Lovelace Nicholas	Munson	Stewart Olsen
Boisvenu	Duffy	MacDonald	Neufeld	Tannas
Boniface	Dupuis	Maltais	Oh	Tkachuk
Bovey	Dyck	Manning	Omidvar	Unger
Boyer	Eaton	Marshall	Pate	Verner
Brazeau	Eggleton	Martin	Patterson	Wallin
Campbell	Frum	Marwah	Petitclerc	Wells
Carignan	Furey	Massicotte	Plett	Wetston
Christmas	Gagné	McCallum	Poirier	White
Cools	Galvez	McInnis	Pratte	Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McIntyre	Raine			
McPhedran	Richards			
Mégie	Ringuette			
Mercer	Saint-Germain			
Mitchell	Seidman			
Mockler	Sinclair			
Moncion	Smith			
Munson	Stewart Olsen			
Neufeld	Tannas			
Oh	Tkachuk			
Omidvar	Unger			
Pate	Verner			
Patterson	Wallin			
Petitclerc	Wells			
Plett	Wetston			
Poirier	White			
Pratte	Woo			

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cordy	Gold	McIntyre	Raine
Ataullahjan	Cormier	Greene	McPhedran	Richards
Batters	Coyle	Griffin	Mégie	Ringuette
Bellemare	Dagenais	Harder	Mercer	Saint-Germain
Bernard	Dawson	Housakos	Mitchell	Seidman
Beyak	Day	Joyal	Mockler	Sinclair
Black (*Alberta*)	Deacon	Lankin	Moncion	Smith
Black (*Ontario*)	Doyle	Lovelace Nicholas	Munson	Stewart Olsen
Boisvenu	Duffy	MacDonald	Neufeld	Tannas
Boniface	Dupuis	Maltais	Oh	Tkachuk
Bovey	Dyck	Manning	Omidvar	Unger
Boyer	Eaton	Marshall	Pate	Verner
Brazeau	Eggleton	Martin	Patterson	Wallin
Campbell	Frum	Marwah	Petitclerc	Wells
Carignan	Furey	Massicotte	Plett	Wetston
Christmas	Gagné	McCallum	Poirier	White
Cools	Galvez	McInnis	Pratte	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McIntyre	Raine			
McPhedran	Richards			
Mégie	Ringuette			
Mercer	Saint-Germain			
Mitchell	Seidman			
Mockler	Sinclair			
Moncion	Smith			
Munson	Stewart Olsen			
Neufeld	Tannas			
Oh	Tkachuk			
Omidvar	Unger			
Pate	Verner			
Patterson	Wallin			
Petitclerc	Wells			
Plett	Wetston			
Poirier	White			
Pratte	Woo			

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Moncion presented the following:

Wednesday, April 25, 2018

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee recommends to the Senate that it be authorized to assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament, and that it be authorized to make recommendations to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons regarding the governance of the Library and the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of documents or other articles to be deposited therein.

Your Committee recommends:

(*a*) that its quorum be fixed at six members, provided that each House is represented, and a member from a non-government party or recognized parliamentary group and a member from the government are present, whenever a vote, resolution or other decision is taken; and

(*b*) that the joint chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member from a nongovernment party or recognized parliamentary group and a member from the government, provided that each House is represented.

Your committee further recommends to the Senate that it be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings* (Meeting No. 1) is tabled in the House of Commons.

Respectfully submitted,

La coprésidente

LUCIE MONCION

Joint Chair

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Moncion présente ce qui suit :

Le mercredi 25 avril 2018

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité recommande au Sénat qu'il soit autorisé à conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et qu'il soit habilité à faire des recommandations aux présidents des deux Chambres concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

Votre Comité recommande :

a) que son quorum soit fixé à six membres, à condition que les deux Chambres soient représentées et qu'un membre d'un parti ou groupe parlementaire reconnu non gouvernemental et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y a une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision est prise;

b) que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois membres soient présents, dont un membre d'un parti ou groupe parlementaire reconnu non gouvernemental et un membre du gouvernement pourvu que les deux Chambres soient représentées.

Votre comité recommande aussi au Sénat qu'il soit autorisé à siéger durant les séances et ajournements du Sénat.

Un exemplaire du *Procès-verbal* pertinent (réunion nº 1) est déposé à la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

La coprésidente

LUCIE MONCION

Joint Chair

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Gold, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing).

After debate,
The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique).

Après débat,
L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nºs 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-244, An Act respecting Kindness Week.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 7 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10 and 15 were called and postponed until the next sitting.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles nos 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article no 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-244, Loi instituant la Semaine de la gentillesse.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 7 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 1, 5 à 8, 10 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Decarbonizing Transportation in Canada*, tabled in the Senate on June 22, 2017.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mockler, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the nineteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Getting Ready: For a new generation of active seniors*, deposited with the Clerk of the Senate on June 27, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Families, Children and Social Development being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Employment, Workforce Development, and Labour, and the Minister of Health.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 66 and 75 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 292, 302 and 309 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13, 19 and 20, 24 to 26 and 28 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the federal government's legal obligation to protect and maintain Canada's voluntary blood system and to examine the issues surrounding commercial, cash- for- blood operations.

The Honourable Senator Moncion moved, for the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gold, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *La décarbonisation des transports au Canada*, déposé au Sénat le 22 juin 2017.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mockler, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Soyons prêts : Pour une nouvelle génération d'aînés actifs*, déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juin 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'oeuvre et du Travail et avec la ministre de la Santé.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 66 et 75 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles nos 31, 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 292, 302 et 309 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles nos 8, 12 et 13, 19 et 20, 24 à 26 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur l'obligation légale du gouvernement fédéral de protéger et de maintenir le système de dons de sang volontaires du Canada et d'examiner les questions liées à la rémunération des donneurs de sang dans le cadre d'activités commerciales.

L'honorable sénatrice Moncion propose, au nom de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Gold, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Day, calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Fraser.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 36 and 40 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Doyle moved, seconded by the Honourable Senator Tannas:

That the Senate encourage the Government of Canada to work with the Government of Newfoundland and Labrador, the only province whose major population centres are not physically linked to the mainland of Canada, to evaluate the possibility of building a tunnel connecting the Island of Newfoundland to Labrador and the Quebec North Shore, in an effort to facilitate greater economic development in Canada's Northeast, and to further strengthen national unity, including the possibility of using funding from the infrastructure program for this work; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the above.

Debate.

ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 127.—Sessional Paper No. 1/42-1996.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Day, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénatrice Fraser.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 36 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Doyle propose, appuyé par l'honorable sénateur Tannas,

Que le Sénat encourage le gouvernement du Canada à travailler avec le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, la seule province dont les centres de population majeurs ne sont pas physiquement liés à la partie continentale du Canada, pour évaluer la possibilité de construire un tunnel pour relier l'île de Terre-Neuve au Labrador et à la Côte-Nord du Québec, dans le but de favoriser un plus grand développement économique dans le nord-est du Canada et de renforcer davantage l'unité nationale, y compris la possibilité de recourir aux fonds du programme d'infrastructure pour ce travail;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 127.—Document parlementaire no 1/42-1996.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Woo (*April 25, 2018*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Tannas (*April 25, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Frum (*April 25, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Cormier (*April 25, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Campbell (*April 25, 2018*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Sinclair (*April 25, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 25 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 25 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 25 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 25 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 25 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 25 avril 2018*).